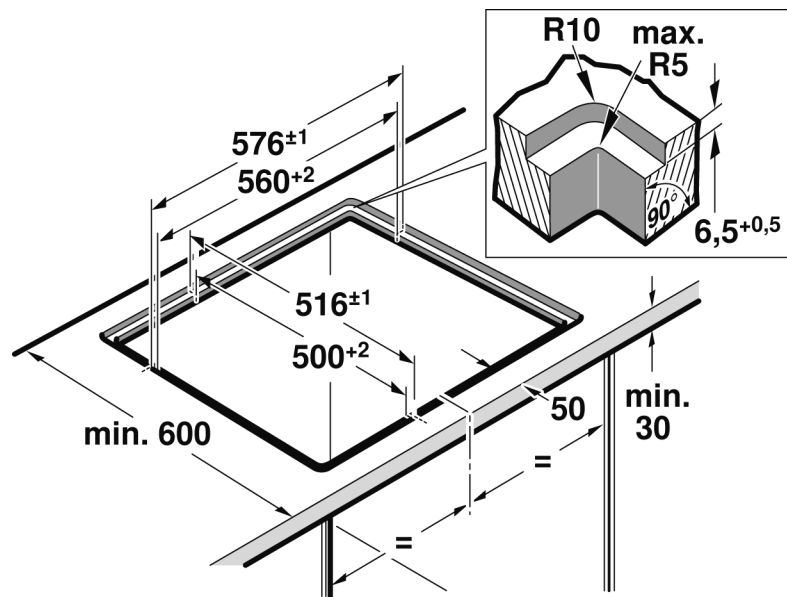
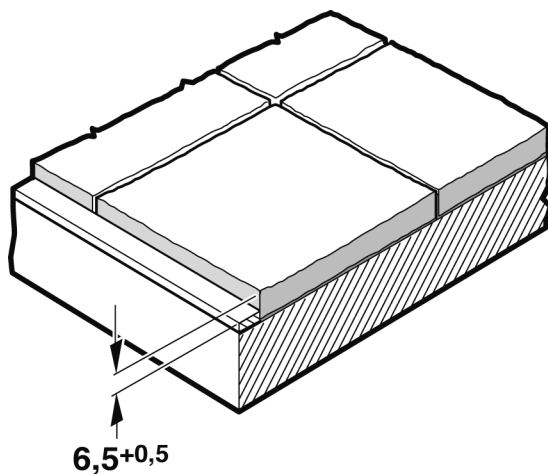


<b>de</b>	Montageanweisung	<b>el</b>	Οδηγίες εγκατάστασης
<b>en</b>	Installation Instructions	<b>no</b>	Monteringsanvisning
<b>fr</b>	Manuel de montage	<b>sv</b>	Monteringsanvisning
<b>it</b>	Istruzione per l'installazione	<b>fi</b>	Asennusohjeet
<b>nl</b>	Installatievoorschrift	<b>ru</b>	Инструкция по монтажу
<b>da</b>	Montagevejledning	<b>cs</b>	Montážní návod
<b>pt</b>	Instruções de montagem	<b>pl</b>	Instrukcja montażu
<b>es</b>	Instrucciones de Montaje	<b>tr</b>	Montaj Talimatları

1



2



3



## Das müssen Sie beachten

**Elektrischer Anschluss:** nur durch konzessionierten Fachmann. Bei Falschanschluss erlischt die Garantie.

**Einbau:** nur fachgerecht, bei Schäden haftet der Monteur.

**Anschlussart:** das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur in Verbindung mit Schutzleiteranschluss betrieben werden..

**Installation:** in der Installation muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung vorhanden sein.

**Unterbau:** keine Kühlgeräte, Geschirrspüler, unbelüftete Backöfen, Waschmaschinen unterbauen.

**Zwischenboden:** wenn die Kochfeldunterseite berührbar ist, muss ein Zwischenboden montiert werden.

Fragen Sie im Fachhandel nach einem Zwischenboden als Zubehör.

Wenn Sie einen eigenen Zwischenboden verwenden, muss der Mindestabstand zum Netzanschluss des Gerätes 10mm betragen.

**Arbeitsplatte:** eben, waagrecht, stabil.

## Die Arbeitsplatte - Bild 1

**Einbaumöbel:** mindestens 90°C temperaturbeständig.

Nur wasserfeste Arbeitsplatten verwenden (z.B. Naturstein).

Holzarbeitsplatten dürfen nur mit einem im Fachhandel erhältlichen Sonezubehör verwendet werden.

**Ausschnitt:** nur in Fachwerkstatt anfertigen. Mindestabstand zu seitlichen Wänden 70mm. Die Stabilität der Arbeitsplatte muss erhalten bleiben.

## Möbel vorbereiten - Bild 2

**Geflieste Arbeitsplatten:** Auflageflächen bei Bedarf mit wasserfesten Leisten umlaufend erhöhen.

## Kochfeld anschließen und einsetzen - Bild 3

Vor Geräteanschluss Hausinstallation überprüfen.

**A: Gerät mit vormontierter 3-adriger Anschlussleitung:** Farbkodierung der Netzanschlussleitung: grün-gelb = Schutz-Leiter (⊕), blau = (Null) Neutral-Leiter, braun = Phase (Aussenleiter)

Auf geeignete Absicherung der Hausinstallation achten. Im Bedarfsfall durch Leitung für mehrphasigen Anschluss ersetzen.

Bei Austausch der Leitung siehe **B:**

**B: Gerät ohne Anschlussleitung:** nur nach Anschlussbild anschließen. Bei Bedarf beiliegende Kupferbrücken montieren. Netzanschlussleitung: Typ H05 VV-F oder höherwertig. Die gelb-grüne Ader für den Schutzleiter-Anschluss muss geräteseitig 10 mm länger sein, als die anderen Adern.

**C: Gerät mit vormontierter 5-/6-adriger Anschlussleitung:** nur ein geschulter

Kundendienst-Techniker darf die Anschlussleitung austauschen.

**Einsetzen:** Kochfeld waagrecht einsetzen und ausrichten. Die Keramikplatte soll leicht unter der Arbeitsfläche liegen.

Gerät auf Funktion und Lage überprüfen. Spalt zwischen Arbeitsplatte und Keramikplatte mit geeignetem Silikonkleber verfugen. Vor der Hautbildung Silikonkleber mit einem mit Seifenlösung angefeuchtetem Raketel oder Finger glätten.

Bei Naturstein-Arbeitsplatten kann es bei Verwendung ungeeigneter Silikonkleber zu Verfärbungen kommen. Ein geeigneter Kleber ist über unseren Kundendienst zu beziehen.

**Hinweis:** Erscheint im Display des Gerätes **U400** ist es falsch angeschlossen. Gerät vom Netz trennen, Anschluss überprüfen.

**Gerät erst nach dem Aushärten des Silikonklebers in Betrieb nehmen.**

## Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen.

Dichtung entlang der Keramikplatte umlaufend aufschneiden.

Kochfeld von unten herausdrücken.

## The following must be noted

**Electrical connection:** to be carried out only by a licensed expert. Incorrect connection will invalidate the warranty.

**Fitting:** to be carried out only by a professional. The fitter is liable for any damage.

**Connection type:** the appliance fulfils the requirements of protection class I and may only be operated in conjunction with an earth conductor.

**Installation:** for the installation, an all-pole isolating switch with at least a 3 mm contact gap must be available..

**Substructure:** do not install any refrigerators, dishwashers, non-ventilated ovens or washing machines underneath the appliance.

**Intermediate floor:** if the underside of the hob can be touched, an intermediate floor must be fitted.

Ask your specialist retailer for an intermediate floor as an accessory.

If you use your own intermediate floor, the minimum distance to the mains connection of the appliance must be 10 mm.

**Work surface:** level, horizontal, stable.

## The work surface - Fig. 1

**Fitted units:** heat-resistant to at least 90 °C.

Use only water-resistant work surfaces (e.g. natural stone).

Wooden work surfaces must only be used with special accessories available from specialist retailers.

**Cut-out:** to be produced only in a specialist workshop. Minimum distance

to the side walls 70 mm. The stability of the work surface must be maintained.

## Preparing the units - Fig. 2

**Tiled work surfaces:** if necessary, raise the work surfaces with water-resistant battens.

## Fitting and connecting the hob - Fig. 3

Before connecting the appliance, check the household installation.

**A: Appliance with prefitted 3-wire power cable:** Power cable colour coding: green/yellow = earthing conductor (⊕), blue = (zero) neutral conductor, brown = phase (external conductor)

Make sure that the household installation has sufficient fuse or circuit breaker protection. If necessary, replace with a cable for a multiphase connection.

When replacing the cable, please see **B:**

**B: Appliance without power cable:**

Only connect as per the connection diagram. If necessary, fit the copper bridge supplied. Power cable:

Type H05 VV-F or higher rated.

The yellow/green wire for the PE connection must be 10 mm longer than the other wires on the appliance side.

**C: Appliance with prefitted 5- or 6-wire power cable:** Power cables may only be replaced by a trained after-sales engineer.

**Fitting:** Insert the hob and adjust it so that it is horizontal. The ceramic plate should be positioned slightly under the work surface.

Check the appliance for correct function and position. Fill the gap between the work surface and the ceramic plate with a suitable silicon adhesive. Before a skin forms, smooth the silicone adhesive with a scraper or your finger wetted with soapy water.

If you use an unsuitable silicon adhesive on natural stone work surfaces, it may cause discolouration. A suitable adhesive can be obtained from our after-sales service.

**Note:** If **U400** appears in the display, the appliance has not been connected correctly. Disconnect the appliance from the mains and check the connection.

**Do not use the appliance until the silicone adhesive has set.**

## Removing the appliance

Disconnect the appliance from the power supply.

Slice open the seal around the ceramic plate.

Push out the hob from below.

## Consignes à respecter

**Branchement électrique :** uniquement par un spécialiste agréé. Toute erreur de branchement annule la garantie.

**Encastrement :** uniquement selon les règles de l'art, l'installateur est responsable en cas de dommages.

**Type de raccordement :** L'appareil répond à la classe de protection I et ne doit être utilisé qu'en liaison avec le raccordement du conducteur de protection.

**Installation :** Un sectionneur tous pôles avec une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm doit être présent dans l'installation.

**Encastrement sous-plan :** ne pas installer en-dessous un appareil réfrigérant, lave-vaisselle, four non ventilé, lave-linge.

**Faux-plancher :** si le dessous de la table de cuisson peut être touché, il est nécessaire de monter un faux-plancher. Vous pouvez acquérir un faux-plancher dans le commerce spécialisé comme accessoire.

Si vous utilisez votre propre faux-plancher, la distance minimale vers le raccordement au secteur de l'appareil doit être d'au 10 mm.

**Plan de travail :** plan, horizontal, stable.

## Le plan de travail - fig. 1

**Meuble d'encastrement :** résistant à une température d'au moins 90 °C.

Utiliser uniquement des plans de travail imperméables (p.ex. pierre naturelle).

Les plans de travail en bois doivent uniquement être utilisés avec un accessoire spécial en vente dans le commerce spécialisé.

**Découpe :** faire confectionner dans un atelier spécialiste. distance minimale vers les parois latérales 70 mm. La solidité du plan de travail doit être conservée.

## Préparation du meuble - fig. 2

**Plans de travail carrelés :** rehausser les surfaces d'appui tout autour par des baguettes imperméables.

## Raccordement et mise en place de la table de cuisson - fig. 3

Avant de raccorder l'appareil, vérifier l'installation domestique.

**A : Appareil avec câble de raccordement à 3 fils prémonté :** code de couleurs du câble de raccordement secteur : vert-jaune = mise à la terre (⊕), bleu = neutre, marron = phase (conducteur extérieur)

Veiller à ce que la protection de l'installation domestique soit appropriée. En cas de besoin, la remplacer par un câble pour un raccordement multi-phases.

En cas de remplacement du câble, voir **B :**

**B : Appareil sans câble de raccordement :** raccorder uniquement selon le schéma de raccordement. En cas de besoin, monter les ponts en cuivre faisant partie de la fourniture. Câble de raccordement au secteur : type H05 VV-F ou supérieur.

Le fil jaune-vert pour le raccordement à la terre doit être 10 mm plus long, côté appareil, que les autres fils.

## C : Appareil avec câble de raccordement à 5/6 fils prémonté :

seul un technicien formé du service après-vente est habilité à remplacer le câble de raccordement.

**Mise en place :** insérer et aligner la table de cuisson horizontalement. La plaque céramique doit être légèrement plus basse que le plan de travail.

Contrôler le fonctionnement et la position de l'appareil. Jointoyer l'espace entre le plan de travail et la plaque céramique avec une colle de silicone appropriée. Avant la formation d'une pellicule, lisser la colle de silicone avec un racloir mouillé avec de l'eau savonneuse ou la lisser avec le doigt.

En cas de plans de travail en pierre naturelle, l'utilisation d'une colle de silicone inappropriée peut occasionner des décolorations. Une colle appropriée est en vente auprès de notre service après-vente.

**Remarque :** si  apparaît dans l'affichage de l'appareil, celui-ci n'est pas correctement branché. Séparer l'appareil du secteur, vérifier le branchement.

**Ne mettre l'appareil en service qu'après le durcissement de la colle de silicone.**

## Démontage de la table de cuisson

Mettre l'appareil hors tension.

Couper le joint le long de la plaque céramique.

Sortir la table de cuisson en la poussant par le bas.

it

## Procedere nel modo seguente

**Allacciamento elettrico:** solo da parte di un tecnico autorizzato. In caso di allacciamento scorretto decade la garanzia.

**Montaggio:** da eseguirsi esclusivamente in modo corretto; in caso di danni la responsabilità verrà imputata a chi ha eseguito il montaggio.

**Modalità di allacciamento:** L'apparecchio rientra nella classe di protezione I e può essere messo in funzione solo se collegato a un conduttore di terra.

**Installazione:** L'impianto deve possedere un sezionatore universale con un'apertura di contatto di almeno 3 mm.

**Sotto l'apparecchio:** non è consentito incassare al di sotto dell'apparecchio frigoriferi, lavastoviglie, forni non ventilati o lavatrici.

**Doppiofondo:** se la parte inferiore del piano cottura non si basa su un sostegno, è necessario montare un doppiofondo.

Richiedere presso un rivenditore specializzato un doppiofondo come accessorio.

Se si utilizza un proprio doppiofondo, la distanza minima dal collegamento elettrico dell'apparecchio deve essere di 10 mm.

**Piano di lavoro:** stabile, in piano e orizzontale.

## Il piano di lavoro - Figura 1

**Mobili da incasso:** termostabili almeno fino a 90 °C.

Utilizzare esclusivamente piani di lavoro resistenti all'acqua (ad es. in pietra). È consentito utilizzare piani di lavoro in legno esclusivamente con un accessorio speciale disponibile presso i rivenditori specializzati.

**Taglio:** esclusivamente in un'officina specializzata. Distanza minima dalle pareti laterali di 70 mm. È necessario mantenere la stabilità del piano di lavoro.

## Preparazione dei mobili - Figura 2

**Piani di lavoro piastrellati:**

all'occorrenza, alzare le superfici di appoggio con listelli resistenti all'acqua.

## Allacciamento e inserimento del piano di cottura - Figura 3

Prima dell'allacciamento dell'apparecchio, controllare l'impianto domestico.

**A: apparecchio con cavo di allacciamento premontato a 3 fili:**

codifica dei colori del cavo di allacciamento: verde-giallo = conduttore di terra (⊕), blu = (zero) conduttore neutrale, marrone = conduttore di fase (conduttore esterno)

Verificare la corretta protezione dell'impianto domestico. In caso di necessità sostituire con un cavo per allacciamento polifase.

In caso di sostituzione del cavo vedere **B:**

**B: apparecchio senza cavo di allacciamento:** attenersi esclusivamente allo schema di collegamento. Se occorre,

montare i ponticelli in rame forniti in dotazione. Cavo di allacciamento alla rete: modello H05 VV-F o superiore. Il filo giallo-verde per il collegamento del conduttore di terra, dal lato dell'apparecchio, deve essere 10 mm più lungo degli altri.


**C: apparecchio con cavo di allacciamento premontato a 5-6 fili:**

solo un tecnico del servizio assistenza, adeguatamente istruito, può sostituire il cavo di allacciamento.

**Inserimento:** inserire il piano di cottura orizzontalmente e allinearne. Disporre il piano in ceramica leggermente più in basso rispetto alla superficie di lavoro.

Controllare il funzionamento e la posizione dell'apparecchio. Sigillare la fessura tra il piano di lavoro e il piano in ceramica con un adesivo a base di silicone adatto. Prima che si formi la pellicola, lisciare l'adesivo a base di silicone con una racla o un dito bagnati con acqua e sapone.

In caso di piani di lavoro in pietra, l'utilizzo di un adesivo a base di silicone non adatto può modificare il colore della superficie. Presso il nostro centro di assistenza clienti è disponibile un adesivo adatto.

**Avvertenze:** se sul display dell'apparecchio compare , significa che l'allacciamento non è stato effettuato



in modo corretto. Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione e controllare l'allacciamento.

**Mettere in funzione l'apparecchio solo una volta che il silicone si è asciugato completamente.**

## Smontaggio del piano di cottura

Togliere tensione.

Tagliare la guarnizione lungo il piano in ceramica.

Estrarre il piano di cottura spingendolo dal basso.

nl

## Hierop dient u te letten

**Elektrische aansluiting:** Alleen door een geautoriseerd vakman. In geval van een verkeerde aansluiting komt de garantie te vervallen.

Montage: Alleen vakkundig, bij schade is de monteur aansprakelijk.

**Aansluitwaarde:** Het apparaat voldoet aan beveiligingsklasse I en mag alleen met een geaarde aansluiting worden gebruikt.

**Installatie:** De installatie dient te beschikken over een schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm.

**Onderbouw:** Geen koelapparatuur, afwasmachines, niet-geventileerde ovens, wasmachines onderbouwen.

**Tussenschot:** Als de onderkant van de kookplaat aangeraakt kan worden, moet een tussenschot worden aangebracht.

Informeer in de vakhandel of er een tussenschot als accessoire verkrijgbaar is.

Wanneer u gebruikmaakt van een eigen tussenschot dient de afstand tot de netaansluiting minstens 10 mm te bedragen.

**Werkblad:** vlak, waterpas, stabiel.

## Het werkblad - Afbeelding 1

**Inbouwmeubel:** Minstens 90 °C temperatuurbestendig.

Alleen waterbestendige werkbladen (bijv. natuursteen) gebruiken.

Houten werkbladen mogen alleen met een in de vakhandel verkrijgbaar speciaal accessoire worden gebruikt.

**Uitsnijding:** Alleen in een erkende werkplaats laten vervaardigen. Minimale afstand tot de zijwanden 70 mm. De stabiliteit van het werkblad moet behouden blijven.

## Meubel voorbereiden - Afbeelding 2

**Betegelde werkbladen:**

De draagvlakken zo nodig met waterbestendige deklatten omlopend verhogen.

## Kookplaat aansluiten en inbrengen - Afbeelding 3

Voor aansluiting van het toestel de huisinstallatie controleren.

**A: Toestel voorzien van voorgemonteerde aansluitkabel met**

**3 aders:** kleurcodering van de netaansluiting: groen-geel = aardleiding (⊕), blauw = (nul) neutraalleiding, bruin = fase (buitenleiding) Let erop dat de huisinstallatie op de juiste manier geaard is. Zo nodig vervangen door een leiding voor meerfasige aansluiting.

Bij vervanging van de kabel zie **B:**


**B: Toestel zonder aansluitkabel:** alleen aansluiten volgens het aansluitschema. Zo nodig de bijbehorende koperbrug monteren. Hoofdleiding (netaansluiting): type H05 VV-F of hoogwaardiger. De geel-groene ader voor de aansluiting van de geaarde kabel moet bij het toestel 10 mm langer zijn dan de andere aders.

**C: Toestel voorzien van voorgemonteerde aansluitkabel met 5-/6-aders:** de aansluitkabel mag alleen worden vervangen door een technicus die door de klantenservice geïnstrueerd is.

**Inbrengen:** kookplaat horizontaal en waterpas inbrengen. De keramiekplaat moet gemakkelijk onder het werkblad liggen.

De werking en toestand van het toestel controleren. De spleet tussen werkblad en keramiekplaat voegen met in de handel verkrijgbare siliconelijm. Voordat zich een vel vormt de siliconelijm met een rakel, die m.b.v. een zeepoplossing is bevochtigd, of met een vinger gladstijken.

Bij werkbladen van natuursteen kan het gebruik van ongeschikte siliconelijm leiden tot verkleuringen. Een geschikte lijm kan via onze klantenservice worden betrokken.

**Aanwijzing:** verschijnt  op het display van het toestel dan is het verkeerd aangesloten. De stekker uit het stopcontact halen, aansluiting controleren.

**Het toestel pas na het uitharden van de siliconelijm in gebruik nemen.**

## Uitbouw van de kookplaat

Maak het apparaat spanningsloos.

Afdichting langs de keramiekplaat omlopend doorsnijden.

De kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

da

## Overhold følgende anvisninger:

**Elektrisk tilslutning:** Må kun foretages af en autoriseret elektriker. Ved forkert tilslutning bortfalder garantiens gyldighed.

**Montage:** Skal udføres fagligt korrekt, ved evt. skader hæfter montøren.

**Tilslutningsmåde:** Apparatet overholder beskyttelsesklasse I og må udelukkende anvendes med en tilsluttet jordforbindelse.

**Installation:** Der skal indgå en alpolet skilleafbryder med mindst 3 mm kontaktafstand i installationen.

**Indbygning:** Der må ikke indbygges køleaggregater, opvaskemaskiner, uventilerede ovne eller vaskemaskiner under apparatet.

**Mellembunde:** Hvis kogesektionens underside kan berøres, skal der monteres en mellembunde.

Mellembunde kan fås som tilbehør i specialbutikker.

Når De anvender Deres egen mellembund, skal afstanden til apparatets nettilslutning være mindst 10 mm.

**Bordplade:** Plan, vandret, stabilt.

## Bordpladen - figur 1

**Køkkenelementer til indbygning:** Som minimum temperaturbestandige til 90 °C. Anvend kun vandfaste bordplader (f.eks. af natursten).

Bordplader af træ må kun anvendes i forbindelse med ekstra tilbehør, som kan fås hos forhandleren.

**Udskæring:** Må kun udføres på et professionelt værksted. Mindste afstand til sidevægge 70 mm. Bordpladen skal bevare sin stabilitet.

## Forberede køkkenelementer - figur 2

**Bordplader med fliser:** Skal om nødvendigt forhøjes med vandfaste lister hele vejen rundt.

## Tilslutning og isætning af kogesektion - figur 3

Kontroller den elektriske installation i huset, inden apparatet tilsluttes.

**A: Apparat med formonteret tilslutningsledning med 3 ledere:**

Nettilslutningsledningens

farvemarkeringer:

Grøn-gul = beskyttelsesleder (jord) (⊕), blå = nulleder (neutral), brun = fase (yderleder)

Der skal være en egnet afsikring i husets installation. Om nødvendigt skal ledningen udskiftes med en ledning til flerfaset tilslutning.

Ved udskiftning af ledningen, se **B:**

**B: Apparat uden tilslutningsledning:** Må kun tilsluttes iht.

tilslutningsdiagrammet. Om nødvendigt skal de medfølgende kortslutningsbøjler af kobber monteres.

Nettilslutningsledning: Type H05 VV-F eller højere værdi.

Den gul-grønne ledning til jordforbindelsen på apparatet skal være 10 mm længere end de andre ledninger.


**C: Apparat med formonteret tilslutningsledning med 5-/6 ledere:**

Tilslutningsledningen må kun udskiftes af uddannede serviceteknikere.

**Isætning:** Placer kogesektionen vandret, og indjuster den. Keramikpladen skal ligge en smule under bordpladens overflade.

Kontroller apparaternes funktion og placering. Spalten mellem bordpladen og keramikpladen skal fuges med en egnet silikonemasse. Glat silikonemassen med en rakel eller med en finger, som er fugtet med sæbevand, inden overfladen størkner.

Ved bordplader af natursten kan en uegnet silikonemasse forårsage misfarvninger. De kan bestille egnet silikonemasse via vores kundeservice.

**Bemærk:** Hvis der vises  i apparatets display, er apparatet tilsluttet forkert. Afbryd forbindelsen til strømforsyningen, og kontroller tilslutningen.

**Apparatet må ikke tages i brug, før silikonemassen er gennemhærdet.**

## Demontere kogesektion

Apparatet skal gøres spændingsløst. Skær tætningen op hele vejen rundt om keramikpladen.

Tryk kogesektionen op nedefra.

pt

## Indicações a respeitar

**Ligação eléctrica:** apenas por um técnico concessionado. Uma ligação errada anula a garantia.

**Montagem:** só em conformidade com as regras técnicas, em caso de danos a responsabilidade é do técnico que fez a montagem.

**Tipo de ligação:** O aparelho corresponde à classe de protecção I e deve apenas funcionar com um condutor de protecção.

**Instalação:** A instalação deve ter um dispositivo de corte omnipolar, com uma distância de contacto de, pelo menos, 3 mm.

**Suporte:** por baixo não devem ser instalados equipamentos de frio, máquinas de lavar loiça, fornos sem ventilação, máquinas de lavar roupa.

**Divisória:** se existir a possibilidade de tocar na parte inferior da placa de cozinhar, terá de ser montada uma divisória.

Procure no comércio especializado uma divisória como acessório.

Se usar uma divisória própria, terá de observar uma distância mínima de 10 mm à fonte de alimentação do aparelho.

**Bancada de trabalho:** plana, horizontal, estável.

## A bancada de trabalho - Fig. 1

**Móveis de encastrar:** resistência térmica mínima de 90 °C.

Use apenas bancadas de trabalho estanques à água (por ex., pedra natural). Bancadas de trabalho de madeira só podem ser usadas com acessórios especiais a adquirir no comércio especializado.

**Recorte:** deve ser fabricado apenas numa oficina especializada. Distância mínima em relação às paredes laterais: 70 mm. A estabilidade da bancada de trabalho deve ser mantida.

## Preparar o móvel - Fig. 2

**Bancadas de trabalho forradas a mosaico:** se necessário, aumente a altura das superfícies de apoio com régua estanques à água.

## Ligar a placa de cozinhar e encastrá-la - fig. 3

Antes de ligar o aparelho, verifique a instalação da casa.

**A: Aparelho com cabo de ligação pré-montado de 3 fios:** codificação de cores do cabo de ligação à rede eléctrica: verde-amarelo = condutor de protecção (⊕), azul = (zero) condutor neutro, castanho = fase (condutor externo)

Tenha em atenção a segurança adequada da instalação da sua casa.

Se necessário, substitua por um cabo de ligação de várias fases.

Em caso de substituição do cabo, ver **B:**

**B: Aparelho sem cabo de ligação:** a ligação deve corresponder à que se vê na imagem. Monte as pontes de cobre fornecidas, se necessário. Cabo de ligação à rede eléctrica: modelo H05 VV-F ou superior.


O fio verde/amarelo para ligação do condutor de protecção tem de ter mais 10 mm do lado do aparelho do que os outros fios.

**C: Aparelho com cabo de ligação pré-montado de 5/6 fios:** o cabo de ligação apenas pode ser substituído por um técnico especializado do serviço de assistência técnica.

**Encastrar:** encastre a placa de cozinhar horizontalmente e proceda ao seu nivelamento. A placa de cerâmica deve situar-se ligeiramente abaixo da bancada de trabalho.

Verifique o funcionamento e a posição do aparelho. Sele a junta entre a bancada de trabalho e a placa de cerâmica com uma cola de silicone apropriada. Antes que a cola forme pele, alise-a com uma espátula ou o dedo molhados em água e detergente.

Nas bancadas de trabalho de pedra natural, uma cola de silicone não apropriada poderá provocar descolorações. Uma cola adequada poderá ser adquirida nos nossos serviços de assistência técnica.

**Nota:** se aparecer no visor do aparelho , a ligação não está correcta. Desligue o aparelho da corrente e verifique a ligação.

**Coloque o aparelho em funcionamento apenas quando a cola de silicone estiver completamente seca.**

## Desmontar a placa de cozinhar

Desligue o aparelho da corrente.

Corte o vedante ao longo da placa de cerâmica.

Retire a placa de cozinhar, pressionando por baixo.

es

## Lo que se debe tener en cuenta

**Conexión eléctrica:** a cargo de un técnico especialista autorizado. Si se

hace una conexión incorrecta, la garantía no tendrá validez.

**Montaje:** conforme a las reglas profesionales; en caso de daños, el responsable será el montador.

**Tipo de conexión:** El aparato pertenece a la clase de protección I y sólo puede utilizarse en combinación con una conexión con conductor de toma a tierra.

**Instalación:** Para la instalación se necesita un dispositivo de separación omnipolar con una abertura de contacto de como mínimo 3 mm.

**Base:** no utilizar como base constructiva neveras, lavavajillas, hornos sin ventilación ni lavadoras.

**Fondo intermedio:** si la parte inferior de la placa de cocción queda accesible, debe montarse un fondo intermedio.

Pedir en un establecimiento especializado un fondo intermedio como accesorio.

Si se utiliza un fondo intermedio propio, la distancia mínima de la conexión a red del aparato debe ser de 10 mm.

**Encimera:** plana, horizontal, estable.

## La encimera - Figura 1

**Muebles empotrados:** resistentes a una temperatura de 90 °C como mínimo.

Emplear solamente encimeras resistentes al agua (p. ej. piedra natural).

Las encimeras de madera solo pueden utilizarse con accesorios especiales de un comercio especializado.

**Sección de corte:** encargar su ejecución a un taller especializado. Distancia mínima a las paredes laterales: 70 mm.

Debe mantenerse la estabilidad de la encimera.

## Preparar los muebles - Figura 2

**Encimeras alicatadas:** en caso necesario, elevar las superficies de apoyo con listones resistentes al agua por todo el contorno.

## Conectar y montar la placa de cocción - Figura 3

Comprobar la instalación doméstica antes de conectar el aparato.

**A: Aparato con cable de conexión de 3 conductores premontado:**

codificación de colores del cable de conexión a la red: verde-amarillo = toma a tierra (⊕), azul = (cero) cable neutro, marrón = fase (conductor externo)

Verificar que la instalación doméstica dispone de los fusibles apropiados. En caso necesario, sustituir por un cable para conexión polifásica.

Para cambiar el cable, véase **B:**

**B: Aparato sin cable de conexión:** conectar según el esquema de conexión. En caso necesario, montar los puentes de cobre adjuntos. Cable de conexión a la red: tipo H05 VV-F o superior.

El conductor verde y amarillo de la conexión a toma de tierra debe ser por el lado del aparato 10 mm más largo que el resto de conductores.

**C: Aparato con cable de conexión de 5/6 conductores premontado:** la sustitución de cables de conexión solo pueden ser efectuada por personal del

Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido.

**Colocación:** colocar la placa de cocción en posición horizontal y alinearla. La placa cerámica debe quedar un poco por debajo de la encimera.

Comprobar el funcionamiento y la posición del aparato. Rejuntar el hueco entre la encimera y la placa cerámica con una cola de silicona adecuada. Alisar la cola de silicona con una rasqueta humedecida con una solución jabonosa o con el dedo antes de que se forme una película.

Si no se emplea una cola de silicona adecuada para encimeras de piedra natural pueden producirse alteraciones cromáticas. En nuestro Servicio de Asistencia Técnica se pueden adquirir colas adecuadas.

**Nota:** si en la pantalla del aparato aparece **U400**, significa que está mal conectado. Separar el aparato de la red y comprobar la conexión.

**No poner en funcionamiento el aparato hasta que la cola de silicona se haya endurecido.**

## Desmontar la placa de cocción

Desconectar el aparato de la corriente. Cortar la junta por todo el contorno a lo largo de la placa cerámica. Extraer la placa de cocción empujando desde abajo.

el

## Αυτό πρέπει να προσέξετε

**Ηλεκτρική σύνδεση:** Μόνο από έναν αδειούχο ηλεκτρολόγο. Σε περίπτωση εσφαλμένης σύνδεσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

**Τοποθέτηση:** Μόνο εξειδικευμένη εγκατάσταση, σε περίπτωση ζημιών την ευθύνη φέρει ο εγκαταστάτης.

**Τρόπος σύνδεσης:** Η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία προστασίας I και επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση).

**Εγκατάσταση:** Στην εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων με ένα διάκενο επαφής το λιγότερο 3 mm.

**Τοποθέτηση κάτω από τον πάγκο εργασίας:** Καμία τοποθέτηση κάτω από τον πάγκο εργασίας ψυγείων, πλυντηρίων πιάνων, φούρνων χωρίς αερισμό, πλυντηρίων ρούχων.

**Ενδιάμεσος πάτος:** Εάν η κάτω μεριά της βάσης εστιών είναι προσιτή, πρέπει να τοποθετηθεί ένας ενδιάμεσος πάτος.

Ρωτήστε στα ειδικά καταστήματα για έναν ενδιάμεσο πάτο ως εξάρτημα. Εάν χρησιμοποιήσετε ένα δικό σας ενδιάμεσο πάτο, πρέπει η ελάχιστη απόσταση από τη σύνδεση στο δίκτυο της συσκευής να είναι 10 mm.

**Πάγκος εργασίας:** Επίπεδος, οριζόντιος, σταθερός,

## Ο πάγκος εργασίας - Εικ. 1

**Εντοιχιζόμενα ντουλάπια:** Ανθεκτικά στη θερμοκρασία το λιγότερο μέχρι 90 °C.

Χρησιμοποιείτε μόνο πάγκους εργασίας, ανθεκτικούς στο νερό (π.χ. φυσική πέτρα).

Οι ξύλινοι πάγκοι εργασίας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο με ένα ειδικό εξάρτημα διαθέσιμο στα ειδικά καταστήματα.

**Άνοιγμα:** Κατασκευή μόνο σε ειδικό συνεργείο. Ελάχιστη απόσταση από τα πλαίσια τοιχώματα 70 mm. Η σταθερότητα του πάγκου εργασίας πρέπει να διατηρηθεί.

## Προετοιμασία του ντουλαπιού - Εικ. 2

**Πάγκοι εργασίας επενδυμένοι με πλακίδια:** Υπερψύστε ολόγυρα τις επιφάνειες εναπόθεσης, σε περίπτωση που χρειάζεται, με πηχάκια ανθεκτικά στο νερό.

## Σύνδεση και τοποθέτηση της βάσης εστιών - Εικ. 3

Πριν τη σύνδεση της συσκευής ελέγξτε την οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση.

**A: Συσκευή με ήδη τοποθετημένο καλώδιο σύνδεσης 3 κλώνων:**

Κώδικας χρωμάτων του καλωδίου σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος: Πράσινο-κίτρινο = Αγωγός προστασίας (γείωση) ⊕, Μπλε = (μηδέν) Ουδέτερος αγωγός, Καφέ = Φάση (εξωτερικός αγωγός)

Προσέξτε για κατάλληλη ασφάλεια στην οικιακή ηλεκτρική εγκατάσταση. Σε περίπτωση που χρειάζεται αντικαταστήστε το με καλώδιο για σύνδεση περισσοτέρων φάσεων.

Σε περίπτωση αντικατάστασης του καλωδίου βλέπε **B:**

**B: Συσκευή χωρίς καλώδιο σύνδεσης:** Συνδέστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης. Σε περίπτωση που χρειάζεται, τοποθετήστε τα συνημμένα χάλκινα εξαρτήματα γεφύρωσης. Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος: Τύπος H05 VV-F ή ανώτερο.

Ο κίτρινοπράσινος κλώνος για τη σύνδεση του αγωγού προστασίας (γείωσης) πρέπει να είναι από την πλευρά της συσκευής 10 mm πιο μακρύς από τους άλλους κλώνους.

**C: Συσκευή με ήδη τοποθετημένο καλώδιο σύνδεσης 5/6 κλώνων:**

Μόνο ένας τεχνικός του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών, εκπαιδευμένος από εμάς, επιτρέπεται να αντικαταστήσει το καλώδιο σύνδεσης.

**Τοποθέτηση:** Τοποθετήστε τη βάση εστιών οριζόντια και ευθυγραμμίστε την. Η κεραμική πλάκα πρέπει να βρίσκεται λίγο χαμηλότερα από την επιφάνεια εργασίας.

Ελέγξτε τη λειτουργία και τη θέση της συσκευής. Γεμίστε τον αρμό μεταξύ του πάγκου εργασίας και της κεραμικής πλάκας με κατάλληλη

κόλλα σιλικόνης. Προτού σχηματιστεί η κρούστα, λιάνετε την κόλλα σιλικόνης με μια σπάτουλα βρεγμένη με σαπουνάδα ή με το δάκτυλο. Στους πάγκους εργασίας από φυσική πέτρα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλης κόλλας σιλικόνης μπορεί να δημιουργηθούν αποχρώσεις. Μια κατάλληλη κόλλα διατίθεται μέσω της δικής μας υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

**Υπόδειξη:** Εάν στην οθόνη ενδείξεων της συσκευής εμφανίζεται **U400**, τότε η σύνδεση είναι λάθος. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, ελέγξτε τη σύνδεση.

**Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, αφού πρώτα σκληρύνει η κόλλα σιλικόνης.**

## Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης.

Κόψτε τη στεγανοποίηση ολόγυρα από την κεραμική πλάκα.

Σπρώξτε από κάτω τη βάση εστιών προς τα έξω.

no

## Dette må du være oppmerksom på

**Elektrisk tilkobling:** skal bare utføres av autorisert fagmann. Garantien bortfaller ved feil i tilkoblingen.

**Montering:** skal utføres fagmessig. Montøren holdes til ansvar for eventuelle skader.

**Tilkoblingstype:** Apparatet er i samsvar med beskyttelsesklasse I og må bare kobles til jordet stikkontakt.

**Installasjon:** Det skal inngå en flerpolet skillebryter med minst 3 mm kontaktåpning i installasjonen.

**Underbygging:** enheten skal ikke monteres over kjøleapparater, oppvaskmaskin, stekeovn uten lufting eller vaskemaskin.

**Mellombunn:** hvis undersiden av kokesonen kan berøres, må det monteres en mellombunn.

Spør etter mellombunn som tilbehør i faghandelen.

Ved montering av mellombunn skal minsteavstanden til apparatets strømtilkobling være 10 mm.

**Arbeidsplate:** jevn, vannrett, stabil.

## Arbeidsplaten - figur 1

**Innbyggingselementer:** må minst tåle temperaturer opp til 90 °C. Bruk bare vannbestandige arbeidsplater (f.eks. naturstein).

Arbeidsplater i tre kan bare brukes sammen med spesialtilbehør fra faghandelen.

**Utseende:** må utføres i fagverksted. Minsteavstand til sideveggene: 70 mm. Arbeidsplaten må fortsatt være stabil.



## Klargjøring av kjøkkenelementene - figur 2

**Flislagte arbeidsplater:** bygg ved behov opp med temperatur- og vannbestandige lister rundt flatene.

## Innsetting og tilkobling av kokesonen - figur 3

Før apparatet kobles til, må husanlegget kontrolleres.

### A: Apparat med påmontert tilkoblingsledning med tre ledere:

Fargekoding på tilkoblingsledningen: gul/grønn = jordledning (⊕), blå = (null) nøytralleider, brun = fase (ytterleder)

Sørg for at det er egnet sikring i husanlegget. Ved behov må den byttes ut med en flerfaseledning.

Ved bytte av ledning se **B:**

### B: Apparat uten tilkoblingsledning:

Tilkoblingen må skje iht. tilkoblingsskissen. Monter vedlagte kobberstrapper ved behov. Nettledning: Type H05 VV-F eller høyere.

Den gule og grønne lederen i den jordede ledningen må på apparatsiden være 10 mm lengre enn de andre lederne.

### C: Apparat med påmontert tilkoblingsledning med 5/6 ledere:

Tilkoblingsledningen må byttes av en opplært servicetekniker.

**Innsetting:** Kokesonen må settes inn vannrett og vatres opp. Den keramiske platen skal ligge så vidt under arbeidsflaten.

Kontroller at apparatet virker som det skal og at plasseringen er riktig. Spalten mellom arbeidsplaten og keramikkplaten må fuges med egnet silikonmasse. Glatt til massen med en skrape eller en finger dyppet i såpevann før overflaten størkner.

Ved bruk av arbeidsplater av naturstein kan uegnet silikonmasse føre til misfarging. En egnet silikonmasse kan bestilles hos vår kundeservice.

**Veiledning:** Dersom meldingen **U400** vises i displayet, er apparatet feil tilkoblet. Koble apparatet fra strømmettet og kontroller tilkoblingen.

**Først når silikonet er herdet, kan apparatet tas i bruk.**

## Demontering av kokesonen

Koble apparatet spenningsløst.

Skjær til tetningen rundt hele den keramiske platen.

Trykk ut kokesonen fra undersiden.

## SV

### Viktig!

**Elanslutning:** kråver behørig elektriker. Garantien gæller inte vid felanslutning.

**Innbyggnad:** ska vara rätt gjord, installatören ansvarar för skador.

**Anslutningssätt:** Hällen motsvarar skyddsklass I och får endast användas i kombination med skyddsledaranslutning.

**Installation:** Vid installationen måste en allpolig frånskiljare med ett kontaktgap på minst 3 mm finnas med.

**Under:** ingen inbyggnad av kyl, diskmaskin, oventilerad ugn eller tvättmaskin.

**Hyllplan:** går det att komma åt hällens undersida, så måste du sätta in ett hyllplan under.

Hyllplan finns som tillbehör hos återförsäljarna.

Sätter du in ett eget hyllplan, så ska minimiavståndet till enhetens nätanslutning vara 10 mm.

**Bänkskiva:** jämn, vågrät, stabil.

## Bänkskiva - bild 1

**Skåpstommar:** ska tåla temperaturer upp till 90 °C.

Använd bara vattentåliga bänkskivor (t.ex. natursten).

Träbänkskivor kräver specialtillbehör som du hittar hos återförsäljarna.

**Urtag:** lämna in till ett snickeri. Minimavstånd till sidoväggar 70 mm. Bänkskivan måste förbli stabil.

## Förbereda skåpet - bild 2

**Kaklade bänkskivor:** höj upp avställningsytorna med vattentåliga lister runt om, om det behövs.

## Ansluta och sätta in hällen - bild 3

Kontrollera avsäkringarna innan du ansluter enheten.

### A: Apparat med förmonterad

**3-ledarsladd:** Färgkodning i nätsladden: grön-gul = skyddsjord (⊕), blå = (nolla) N-ledare, brun = fas (fasledare)

Kontrollera att avsäkringen räcker till för installationen. Byt till trefassladd, om det behövs.

Byta sladd, se **B:**

**B: Enhet utan sladd:** du får bara ansluta enligt elschemat. Sätt i de medföljande kopparbyglingarna, om det behövs.

Nätsladden: Typ H05 VV-F eller högre.

Den gul-gröna jordledaren på enheten ska vara 10 mm längre än övriga ledare.

### C: Apparat med förmonterad

**5-/6-ledarsladd:** endast en utbildad kundtjänsttekniker får byta ut anslutningskabeln.

**Montering:** Sätt in hällen vågrätt och passa in den. Keramikplattan ska ligga en aning under arbetsytan.

Kontrollera hällens funktion och läge. Mjukfoga mellan bänkskivan och keramiken med passande silikon. Använd en rakel eller ett finger fuktat med tvållösning för att släta till limytan innan limmet börjar stelna.

Använder du fel silikonmassa, så kan bänkskivor i natursten bli missfärgade. Du hittar rätt fogmassa hos service.

**Obs!** Får du upp **U400** på displayen på enheten, så är den felansluten. Slå av strömmen till enheten och kontrollera anslutningen.

**Använd inte hällen förrän silikonet torkat ordentligt.**

## Ta bort hällen

Gör hällen spenningslös.

Ta bort mjukfogen runt keramikskivan. Tryck ut hällen underifrån.

## fi

## Ota seuraavat seikat huomioon

**Sähköliitântä:** teetä vain valtuutetulla asentajalla. Jos liitântä on virheellinen, takuu raukeaa.

**Asennus:** vain ammattimainen, vaurioista vastaa asentaja.

**Liitântätyyppi:** Laitteen suojuoluokka on I, ja sen käyttö on sallittu vain maadoitusliitännän kanssa.

**Asennus:** Asennukseen tarvitaan jokuapainen katkaisin, jonka koskettimien avautumisväli on vähintään 3 mm.

**Alapuolelle asentaminen:** älä asenna alapuolelle kylmäilaitetta, astianpesukonetta, ilman omaa ilmanvaihtoa olevaa uunია, pyykinpesukonetta.

**Välipohja:** jos keittotason alapuoleen pääsee käsiksi, on asennettava välipohja. Kysy alan liikkeestä varusteena saatavaa välipohjaa.

Jos käytät omaa välipohjaa, etäisyyden laitteen verkkoliitântään pitää olla vähintään 10 mm.

**Työtaso:** tasainen, vaakatasossa oleva, vakaa.

## Työtaso - kuva 1

**Keittiökaluste:** kestettävä vähintään 90 °C:n lämpötilaa.

Käytä vain vedenkestäviä työtasoja (esimerkiksi luonnonkivi).

Puisia työtasoja saa käyttää vain alan liikkeistä saatavien lisävarusteiden kanssa.

**Aukko:** teetä vain ammattiasentajalla. Minimietäisyys sivuseiniin 70 mm. Työtason pitää säilyä vakaana.

## Keittiökalusteen valmistelu - kuva 2

**Laattapintaiset työtasot:** korota kaikki tukipinnat tarvittaessa vedenkestävällä listalla.

## Keittotason liittäminen ja asentaminen - kuva 3

Varmista ennen laitteen asentamista taloverkossa oleva sulakekoko.

### A: Laite, jossa esiasennettu

#### 3-johtiminen liitântäjohto:

Verkkoliitântäjohtoon värikoodit: vihreä-keltainen = suojojohdin (⊕), sininen = (nolla) nollajohdin, ruskea = vaihe (vaihejohdin)

Varmista, että taloverkossa oleva sulakekoko on riittävä. Tarvittaessa korvaa johto monivaiheiliitântäjohtolla.

Johtoja vaihdettaessa ks. **B:**

**B: Laite ilman liitântäjohtoa:** liitä vain liitântäkuvan mukaan. Käytä tarvittaessa mukana toimitettuja kupariliittimiä. Verkkoliitântäjohto: tyyppi H05 VV-F tai korkeampi arvoinen.

Maadoitusjohtoon liitännän kelta-vihreän johtimen pitää olla laitteen puolella 10 mm pidempi kuin muut johtimet.

**C: Laite, jossa esiasennettu 5-/6-johtiminen liitântäjohto:**

liitäntäjohdon saa vaihtaa vain koulutettu huoltopalveluteknikko.

**Asentaminen:** Aseta keittotaso paikalleen vaakatasoon ja suorista. Keraamisen tason pitää olla hiukan työtason alapuolella.

Tarkasta laitteiden toiminta ja asento. Saumaa työtason ja keramiikkalevyn välinen rako tarkoitukseen sopivalla silikoniliimalla. Tasoita ennen silikoniliiman nahoittumista saippualliuokseen kostutetulla kaapimella tai sormella. Sopimattoman silikoniliiman käyttö voi aiheuttaa luonnonkivisiin työtasoihin värjäytymiä. Sopivaa liimaa on saatavana huoltopalvelustamme.

**Huomautus:** Jos laitteen näyttöön ilmestyy **U400**, laite on liitetty väärin. Irrota laite sähköverkosta, tarkasta liitäntä.

**Ota laite käyttöön vasta, kun silikoniliima on kovettunut.**

## Keittotason irrottaminen

Poista laitteesta jännite.

Leikkaa tiiviste joka puolelta irti keramiikkalevyä pitkin.

Paina keittotaso alhaalta päin pois paikaltaan.

ru

## На что следует обратить внимание

**Подключение к электросети:** только уполномоченным специалистом. В случае неправильного подключения гарантия теряет свою силу.

**Монтаж:** только квалифицированный, ответственность за повреждения несёт сборщик.

**Способ подключения:** Прибор соответствует классу защиты I и может использоваться только в сочетании с розеткой с заземлением.

**Электромонтаж:** При установке следует предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм.

**Встраивание:** нельзя встраивать посудомоечные машины, невентилируемые духовые шкафы, стиральные машины.

**Промежуточная полка:** если нижняя сторона варочной панели соприкасается с установленным прибором, необходимо установить промежуточную полку.

Узнайте о возможности приобретения промежуточной полки в сервисной службе.

Если вы используете собственную промежуточную полку, то расстояние до места подключения прибора к электросети должно быть не менее 10 мм.

**Рабочая поверхность:** ровная, горизонтальная, устойчивая.

## Рабочая поверхность - рис. 1

**Мебель для встраивания:** термоустойчивость должна быть минимум 90 °С.

Используйте только влагостойкие рабочие поверхности (например, натуральный камень).

Деревянные рабочие поверхности можно использовать только вместе с имеющимися в специализированных магазинах спецпринадлежностями.

**Вырез:** делайте только в специализированной мастерской. Минимальное расстояние до боковых стенок: 70 мм. Необходимо сохранить устойчивость рабочей поверхности.

## Подготовка мебели - рис. 2

**Облицованные кафелем рабочие поверхности:** прилегающие поверхности при необходимости защитите влагостойкими планками.

## Установка и подсоединение варочной панели - рис. 3

Перед подключением прибора проверьте домашнюю электропроводку.

**A: прибор с предварительно смонтированным трёхжильным соединительным проводом:** цветовая маркировка сетевого провода:

жёлто-зелёный = заземляющий провод ⊕, синий = (ноль) нейтральный провод, коричневый = (фаза) фазовый провод

Убедитесь, что система защиты в вашем доме рассчитана на соответствующие токи. При необходимости используйте многофазный кабель.

При замене проводов см. **B:**

**B: прибор без соединительного провода:** подключение должно осуществляться в строгом соответствии со схемой подключения. При необходимости установите прилагающиеся медные перемычки. Сетевой провод: тип H05 VV-F или выше. Жёлто-зелёная жила заземляющего провода со стороны прибора должна быть на 10 мм длиннее остальных жил.

**C: прибор с предварительно смонтированным 5- или 6-жильным соединительным проводом:** замена сетевого провода должна производиться только специалистом сервисной службы, прошедшим специальное обучение.

**Установка:** установите варочную панель горизонтально и выровняйте её. Керамическая панель должна лежать несколько ниже рабочей поверхности.

Проверьте прибор на правильность функционирования и расположения. Зазор между рабочей поверхностью и керамической панелью заполните подходящим силиконовым клеем. До образования пленки разровняйте силиконовый клей пальцем или скребком, смоченным мыльным раствором.

Если рабочая поверхность выполнена из натурального камня, при использовании неподходящего силиконового клея камень в некоторых местах может изменить цвет. Подходящий клей можно получить через нашу сервисную службу.

**Указание:** если на дисплее появляется **U400**, это означает, что прибор неправильно подсоединён. Отсоедините прибор от сети, проверьте правильность подключения.

**Прибором можно пользоваться только после того, как силиконовый клей затвердеет.**

## Демонтаж варочной панели

Выключите прибор.

Разрежьте уплотнение по всему периметру керамической панели.

Надавите на варочную панель снизу и снимите её.

CS

## Je nutné dodržet tyto pokyny

**Elektrické připojení:** smí provádět pouze koncesovaný odborník. V případě nesprávného připojení zaniká nárok na záruku.

**Zabudování:** jen odborným způsobem, za případnou škodu odpovídá montér.

**Způsob připojení:** Spotřebič odpovídá stupni ochrany I a smí být připojen jen s ochranným vodičem.

**Elektroinstalace:** Při instalaci se musí použít jistič všech pólů se vzdáleností kontaktů min. 3 mm.

**Pod spotřebičem:** nesmí být zabudovány chladničky, myčky nádobí, neodvětrávané pečicí trouby a pračky.

**Mezidno:** pokud je spodní strana varné desky přístupná, je nutno namontovat mezidno.

Ohledně možnosti zakoupení mezidna jako příslušenství se informujte ve specializované prodejně.

Pokud použijete vlastní mezidno, musí minimální vzdálenost od síťové přípojky spotřebiče činit 10 mm.

**Pracovní deska:** rovná, vodorovná, stabilní.

## Pracovní deska - obrázek 1

**Vestavný nábytek:** tepelně odolný minimálně do 90 °C.

Používejte pouze pracovní desky odolné proti vodě (např. přírodní kámen).



Dřevěné pracovní desky se smí používat pouze se zvláštním příslušenstvím, které lze obdržet ve specializované prodejně.

**Výřez:** smí být zhotoven pouze ve specializované dílně. Minimální vzdálenost od postranních stěn 70 mm. Musí zůstat zachována stabilita pracovní desky.

## Příprava nábytku - obrázek 2

**Pracovní desky s dlaždicemi:** opěrné plochy v případě potřeby po obvodu zvýšte pomocí lišt odolných proti vodě.

## Připojení a zasazení varné desky - obrázek 3

Před připojením spotřebiče zkontrolujte elektrickou instalaci v domácnosti.

### A: Spotřebič s předmontovaným třížilovým přívodním kabelem:

Barevné kódování síťové přípojky: zeleno-žlutá = ochranný vodič (⊕), modrá = nulový vodič, hnědá = fáze (krajní vodič).

Dbejte na zabezpečení správného jištění elektrické instalace v domácnosti.

V případě potřeby vyměňte vedení za vícefázovou přípojku.

Při výměně kabelu viz **B:**

### B: Spotřebič bez přívodního kabelu:

připojení provádějte pouze podle schématu připojení. V případě potřeby namontujte přiložené měděné můstky. Síťová přípojka: Typ H05 VV-F nebo vyšší.

Žluto-zelený ochranný vodič musí být na straně spotřebiče o 10 mm delší než ostatní vodiče.


### C: Spotřebič s namontovaným pěti/šestižilovým přívodním kabelem:

Přívodní kabel smí vyměňovat pouze vyškolený technik zákaznického servisu.

**Zasazení:** varnou desku zasaďte a vyrovnejte do vodorovné polohy. Sklokeramická deska by měla být mírně pod úroveň pracovní desky.

Zkontrolujte funkci a polohu spotřebiče. Mezeru mezi pracovní deskou a sklokeramickou deskou vyplňte vhodným silikonovým tmelem. Silikonový tmel uhladte před zaschnutím špachtlí nebo prstem, namočenými v mýdlovém roztoku.

U pracovních desek z přírodního kamene může při použití nevhodných silikonových tmelů dojít ke změně barvy. Vhodný tmel lze obdržet prostřednictvím našeho zákaznického servisu.

**Upozornění:** pokud se na displeji spotřebiče zobrazí , je spotřebič připojen nesprávně. Odpojte spotřebič ze sítě, zkontrolujte přípojku.

**Spotřebič uveďte do provozu až po vytvrnutí silikonového tmelu.**

## Demontáž varné desky

Spotřebič odpojte od sítě.

Nařízněte těsnění po obvodu sklokeramické desky.

Varnou desku zespodu vytlačte.

pl

## To należy uwzględnić

### Podłączenie do sieci elektrycznej:

wyłącznie przez specjalistę z odpowiednimi uprawnieniami elektrycznymi. Niewłaściwe podłączenie powoduje wygaśnięcie gwarancji.

**Montaż:** prawidłowy i zgodny z zaleceniami, za powstałe szkody odpowiada monter.

**Przyłącze:** Urządzenie odpowiada klasie ochronnej I i może być użytkowane wyłącznie z podłączeniem do przewodu uziemiającego.

**Instalacja:** Instalacja musi być wyposażona w wielobiegunowy rozłącznik od sieci elektrycznej z rozwarciem styków co najmniej 3 mm.

**Zabudowa:** nie montować nad chłodziarkami, zmywarkami, piekarnikami, pralkami.

**Płyta przegradzająca:** jeśli możliwe jest dotknięcie elementów dolnej części płyty grzejnej, należy zamontować płytę przegradzającą.

Płytę przegradzającą można nabyć w sklepach specjalistycznych jako wyposażenie dodatkowe.

W przypadku korzystania z własnej płyty przegradzającej, należy uwzględnić, że minimalna odległość do przyłącza urządzenia powinna wynosić 10 mm.

**Błat roboczy:** płaski, poziomy, stabilny.

## Błat roboczy - rys. 1

**Meble do zabudowy:** odporne na działanie temperatury co najmniej 90 °C. Stosować wyłącznie blaty robocze odporne na działanie wody (np. z kamienia naturalnego).

Drewniane blaty robocze należy stosować wyłącznie z wyposażeniem dodatkowym dostępnym w sklepach specjalistycznych.

**Wycięcie:** wykonane wyłącznie w specjalistycznym warsztacie. Minimalna odległość do ścianek bocznych 70 mm. Należy zadbać o stabilność blatu roboczego.

## Przygotowanie mebli - rys. 2

### Błaty robocze wyłożone płytkami:

w razie potrzeby podwyższyc powierzchnie, na których zostanie położony blat, za pomocą listew odpornych na działanie wody.

## Montaż i podłączenie płyty grzejnej - rys. 3

Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić domową instalację elektryczną.

**A: Urządzenie z montowanym fabrycznie 3-żyłowym przewodem przyłączeniowym:** Oznaczenia kolorów przewodu przyłączeniowego: zielono-żółty = przewód uziemiający (⊕), niebieski = (zero) przewód zerowy, brązowy = przewód fazowy (przewód zewnętrzny)

Należy zadbać o odpowiednie zabezpieczenie domowej instalacji elektrycznej. W razie potrzeby zastąpić

przewodem do podłączenia wielofazowego.

W przypadku wymiany przewodu patrz **B:**

### B: Urządzenie bez przewodu przyłączeniowego:

podłączać wyłącznie według schematu podłączenia. W razie potrzeby zamontować dołączone do zestawu mostki miedziane. Przewód przyłączeniowy do sieci elektrycznej Typ H05 VV-F lub o wyższym symbolu. Kabel żółto-zielony przyłącza przewodu uziemiającego po stronie urządzenia musi być dłuższy o 10 mm od innych kabli.

### C: Urządzenie z montowanym fabrycznie 5-/6-żyłowym przewodem przyłączeniowym:


wymiany przewodu przyłączeniowego mogą dokonać wyłącznie przeszkoleni pracownicy serwisu.

**Montaż:** Nasadzić i wypoziomować płytę grzejną. Płyta ceramiczna powinna nieco wystawać ponad płytę roboczą.

Skontrolować działanie i położenie urządzenia. Szczelinę między blatem roboczym a płytą ceramiczną wypełnić odpowiednim klejem silikonowym.

Zanim zastygnie warstwa wierzchnia należy wygładzić klej zmoczonym w wodzie z mydłem przecierakiem lub palcem.

Użycie nieodpowiedniego kleju silikonowego może prowadzić w przypadku blatów roboczych z kamienia naturalnego do powstania trwałych przebarwień. Odpowiedni klej można nabyć w naszym serwisie.

**Wskazówka:** Jeśli na wyświetlaczu urządzenia pojawi się , urządzenie jest nieprawidłowo podłączone. Odłączyc urządzenie od sieci, sprawdźc przyłącze.

**Urządzenia wolno używać dopiero po stwardnieniu kleju silikonowego.**

## Demontaż płyty grzejnej

Wyłączyć zasilanie urządzenia.

Naciąć uszczelkę wzdłuż płyty ceramicznej.

Wypchnąć płytę grzejną od dołu.

tr

## Dikkat edilecek hususlar

**Elektrik bağılantısı:** Sadece eđitimli uzman personel tarafından yapılmalıdır. Yanlıř bağılantı durumunda garanti kapsamı dıřında kalır.

**Montaj:** Sadece usulüne uygun, hasar durumunda montajı yapan kiři sorumludur.

**Bağılantı türü:** Cihaz, koruma sınıfı I'ye uygundur ve sadece koruma kablosu bağılantısı takılı iken çalıştırılmalıdır.

**Kurulum:** Montaj sırasında en az 3 mm temas açıklığı olan tüm kutuplara uygun bir ayırıcı şalterin mevcut olması gerekmektedir.

**Alt yapı:** Altına sođutma cihazı, bulařık makinesi, havalandırmaz

fırın, çamaşır makinesi monte edilmemelidir.

**Ara zemin:** Pişirme bölümünün alt tarafına ulaşılabiliyorsa bir ara zemin monte edilmelidir.

Aksesuar olarak ara zemin için yetkili servise başvurunuz.

Kendi ara zemininizi kullanırsanız cihaz ile elektrik bağlantısı arasındaki asgari mesafe 10 mm olmalıdır.

**Tezgah:** Düz, yatay, stabil.

## Çalışma levhası - Resim 1

**Gömme mobilya:** En az 90 °C'lik sıcaklığa dayanıklı.

Sadece suya dayanıklı tezgahlar kullanılmalıdır (örn. doğal taş).

Ahşap tezgahlar sadece yetkili servislerden tedarik edebileceğiniz özel aksesuarlarla birlikte kullanılabilir.

**Kesit:** Sadece yetkili atölyelerde hazırlanmalıdır. Yan duvarlar ile arasındaki mesafe 70 mm'dir. Tezgahın stabilitesi sağlanmalıdır.

## Mobilyanın hazırlanması - Resim 2

**Fayans kaplı tezgahlar:** İhtiyaç olması halinde temas yüzeylerinin çevresi suya dayanıklı çitlerle yükseltilebilir.

## Pişirme bölümünün bağlanması ve yerleştirilmesi - Resim 3

Cihaz bağlantısından ev tesisatı kontrol edilmelidir.

**A: Önceden monte edilmiş 3 kablolu bağlantı hattına sahip cihaz:** Renk kodlaması ve elektrik bağlantı kablosu: yeşil-sarı = koruma hattı ⊕, mavi = (sıfır) nötr hat, kahverengi = faz (dış hat)

Ev tesisatı sigortasının uygun olup olmadığına dikkat ediniz. İhtiyaç durumunda çok fazlı bağlantı hattı ile değiştiriniz.

Kablo değişimi için bkz. **B:**

**B: Bağlantı kablosu olmayan cihaz:**

Sadece bağlantı resmine göre bağlanmalıdır. Gerekirse ek bakır köprüleri monte ediniz. Elektrik bağlantı kablosu: Tip H05 VV-F veya daha yüksek değerli. Topraklama kablosu bağlantısı için sarı-yeşil kablo, diğer kablolardan en az 10 mm daha uzun olmalıdır.

**C: Önceden monte edilmiş 5/6 kablolu bağlantı hattına sahip cihaz:**

Sadece yetkili bir müşteri hizmetleri uzmanı bağlantı hattını değiştirebilir.

**Yerleştirme:** Pişirme bölümü yatak olarak yerleştirilmeli ve ayarlanmalıdır. Seramik levha, çalışma levhasının altında yer almalıdır.

Cihazın çalışıp çalışmadığı ve konumu kontrol edilmelidir. Tezgah ile seramik plaka arasındaki boşluk uygun bir silikon yapıştırıcı ile doldurulmalıdır. Silikon yapıştırıcının kuruyup sertleşmesinden önce, sabun çözeltisi ile ıslatılmış bir kazıyıcı veya parmağınız yardımıyla yapıştırıcı yüzeylerini düzleştiriniz.

Taş tezgahlarda uygun olmayan silikon yapıştırıcısının kullanılması renk değişimine neden olabilir. Uygun yapıştırıcı müşteri hizmetleri aracılığıyla tedarik edilmelidir.

**Not:** Cihaz ekranında **U400** görünürse yanlış bağlanmıştır. Cihazın fişi çekilmeli, bağlantı kontrol edilmelidir.

**Cihazı ancak silikon yapıştırıcı sertleştikten sonra çalıştırınız.**

## Pişirme bölümünün sökülmesi

Cihazı fişten çekiniz.

Contanın etrafı seramik plaka boyunca kesilmelidir.

Ocağı altından bastırarak dışarı çekiniz.